



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/16877
31 diciembre 1984
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

INFORME PRESENTADO POR EL SECRETARIO GENERAL EN CUMPLIMIENTO DE LA RESOLUCION 552 (1984) DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

1. En su 2546a. sesión, celebrada el 1° de junio de 1984, el Consejo de Seguridad aprobó la resolución 552 (1984), que en su parte dispositiva dice lo siguiente:

"El Consejo de Seguridad,

...

1. Exhorta a todos los Estados a que, de conformidad con el derecho internacional, respeten el derecho a la libre navegación;

2. Reafirma el derecho a la libre navegación en aguas y vías marítimas internacionales de los buques en ruta hacia todos los puertos e instalaciones de los Estados ribereños que no son partes en las hostilidades y procedentes de esos puertos e instalaciones;

3. Exhorta a todos los Estados a que respeten la integridad territorial de los Estados que no son partes en las hostilidades y a que actúen con la máxima moderación y se abstengan de todo acto que pueda producir una mayor escalación y ampliación del conflicto;

4. Condena esos ataques recientes contra buques comerciales en ruta hacia los puertos de la Arabia Saudita y Kuwait y procedentes de ellos;

5. Exige que esos ataques cesen de inmediato y que no se interponga obstáculo alguno a los buques en ruta hacia Estados que no son partes en las hostilidades y procedentes de ellos;

6. Decide que, en el caso de que no se cumpla con esta resolución, volverá a reunirse para examinar medidas eficaces que estén de acuerdo con la gravedad de la situación a fin de asegurar la libertad de navegación en la zona;

7. Pide al Secretario General que informe sobre los progresos que se hagan en la aplicación de esta resolución;

8. Decide seguir examinando la cuestión."

2. En vista de mi obligación de informar sobre este asunto, estipulada en el párrafo 7 de la parte dispositiva de la resolución, el 4 de junio de 1984 envié a todos los Estados mensajes en que me refería a la resolución 552 (1984) y pedía información sobre cualquier incidente o acontecimiento, ocurrido después de las 16.30 horas del meridiano de Greenwich (HMG) del 1° de junio de 1984, que a juicio de los gobiernos fuese pertinente para la preparación de mi informe.

3. Para complementar la información recibida de los gobiernos, en esa fecha también envié un telegrama al Secretario General de la Organización Marítima Internacional (OMI) por el que comunicaba el texto de la resolución 552 (1984) y le pedía que me transmitiera de forma continua toda la información pertinente de que la OMI tuviera conocimiento oficialmente.

4. Durante el año en curso he recibido respuestas de 13 Estados, seis de los cuales, Grecia, el Japón, Kuwait, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Suiza y Turquía, han proporcionado información sobre incidentes concretos que, en el caso de tres de esos Estados, ocurrieron en más de una ocasión. Dos Estados, la República Democrática Popular Lao y Rumania, no mencionaron ningún incidente concreto pero se refirieron en términos generales a los objetivos de la resolución 552 (1984) del Consejo de Seguridad o a otros aspectos del conflicto. Los Gobiernos de los cinco estados restantes, Colombia, Cuba, las Islas Salomón, el Pakistán y el Paraguay, indicaron que no tenían conocimiento de ningún incidente ni información pertinente.

5. También he recibido comunicaciones periódicas de la OMI en respuesta a mi solicitud.

6. En el anexo I infra se proporciona información sustantiva sobre los incidentes mencionados en las respuestas de los seis Estados y en las comunicaciones recibidas de la OMI. En el anexo II se reproducen partes sustantivas de la información proporcionada por Estados cuyas respuestas no se incorporaron al anexo I. Las demás respuestas que se reciban se publicarán periódicamente como adiciones al presente informe.

7. A este respecto, también deseo informar de que el 10 de octubre de 1984 el Secretario General de la Federación Internacional de los trabajadores del Transporte (FITT) me dirigió un telegrama en el que manifestaba la profunda preocupación de esa organización por la grave escalada de los ataques contra buques mercantes neutrales e inocentes, incluidas sus tripulaciones, en el transcurso del conflicto que sostienen el Irán y el Iraq. Al 10 de julio de 1984, según la FITT, 112 buques habían sido alcanzados por misiles que habían causado la muerte a decenas de marinos y herido a muchos más. En telegramas de fecha 18 de octubre de 1984, señalé esta comunicación de la FITT a la atención de los Gobiernos del Iraq y de la República Islámica del Irán. En esa fecha, al acusar recibo de la comunicación de la FITT, señalé a la atención de la Federación la resolución 552 (1984) del Consejo de Seguridad. El 26 de octubre de 1984, el Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq envió una respuesta a mi telegrama en la que subrayaba que el Iraq había actuado de acuerdo con las obligaciones que le imponía el derecho internacional, que la cuestión fundamental era el restablecimiento de la paz y la solución del conflicto de una manera pacífica y que, por lo tanto, el mensaje se debía dirigir al Irán.

8. El 15 de noviembre de 1984, el Presidente de la Cámara Naviera Internacional y el Presidente de la Federación Naviera Internacional me dirigieron conjuntamente un telegrama en el que indicaban que los ataques contra buques mercantes producidos en el transcurso del conflicto que sostenían el Irán y el Iraq habían causado una gran pérdida de vidas y destruido o dañado muchos buques, y hacían un llamamiento al Secretario General y a las Naciones Unidas para que continuaran desplegando esfuerzos por poner fin a los ataques. Esta comunicación se señaló a la atención de los Gobiernos del Iraq y de la República Islámica del Irán el 6 de diciembre de 1984. Al acusar recibo de la comunicación conjunta, también señalé a la atención de las dos organizaciones la resolución 552 (1984) del Consejo de Seguridad.

Anexo I

INCIDENTES SOBRE LOS CUALES HAN INFORMADO LOS GOBIERNOS Y LA OMI - 1° DE JUNIO A 31 DE DICIEMBRE DE 1984

Fecha del incidente	Nombre del buque	Tipo	Tonelaje	Nacionalidad del propietario	Rebollón de matrícula	Lugar y fecha del incidente	Información adicional	Fuente del informe
1, 2 ó 3 de junio	Giantkin	Carguero de viruta	32 107	No especificada	Panamá	A 39 millas de la isla de Kharg	Fue alcanzado por un misil; posteriormente fue remolcado a Bandar Khomeini; el 31 de julio se informó de que había sido varado intencionalmente en Bushire; sufrió serios daños	OMI
3/6/84	Büyükbun	Tanquero	150 000	Turquía	Turquía	A unas 40 millas de la isla de Kharg; en los 28°36' de latitud norte y los 50°54' de longitud este; a las 10.30, hora local	Fue atacado por aeronaves iraquíes (fuente a)) Tres miembros de la tripulación perdieron sus vidas y dos sufrieron heridas leves; fue remolcado a Bushire y posteriormente a Dubai para someterlo a reparaciones	a) Carta de Turquía del 8/6/84 b) OMI
5/6/84	Agathon	No especificado	No especificado	Grecia	Grecia	Mientras estaba fondeado en el puerto iraní de Basrah	Fue alcanzado durante el bombardeo de Basrah por las fuerzas iraníes; no se registraron pérdidas de vidas; se informó de que los daños materiales fueron de poca importancia	Carta de Grecia de fecha 14/6/84
6/6/84	Darbaki	Carguero a granel	14 334	No especificada	Liberia	A 4 millas del yacimiento petrolífero de Sic, frente a la isla de Lavan; en los 26°04'12" de latitud norte y los 53°32'18" de longitud este; a aproximadamente las 16.00 HMG	Se cree que chocó con una mina que causó una explosión y un incendio en la sala de máquinas; fue abandonado por la mayor parte de la tripulación; fue remolcado a Jebel Ali; quedaron inundados el compartimiento No. 6 y la sala de máquinas	OMI
10/6/84	Maximab	Tanquero	290 000	Kuwait	Kuwait	Mientras navegaba por la entrada del Golfo, en ruta hacia Kuwait; en los 26°16' de latitud norte y los 52°44' de longitud este; a las 13.55, hora local	Fue alcanzado por un misil; se produjo un incendio en los tanques No. 4 y No. 5 que fue extinguido rápidamente; ancló frente a Bahrein y luego navegó hacia Kuwait	a) Carta de Kuwait de fecha 11/6/84 b) OMI

Fecha del incidente	Nombre del buque	Tipo	Tonelaje	Nacionalidad del propietario	Pabellón de matrícula	Lugar y fecha del incidente	Información adicional	Fuente del informe
24/6/84	Alexander the Great	Tanquero	325 645	Grecia	Grecia	35 millas al sur de la isla de Kharg	Fue atacado por aeronaves iraquíes (fuentes a) y b)) No hubo víctimas; sufrió daños leves el tanque No. 5 de estribor	a) Carta de Grecia del 29/6/84 b) OMI
27/6/84	Tiburón	Tanquero	260 000	Administrado por la <u>Société Suisse- Outremer, Zurich</u>	Liberia	Al sudeste de la isla de Kharg; en los 28°27' de latitud norte y los 50°45' de longitud este; a las 13.14 ó 13.15, hora local	Se informó de que fue atacado por aeronaves iraquíes (fuente b)) Un tripulante muerto y siete desaparecidos; el buque sufrió algunos daños	a) Carta de Suiza de fecha 3/7/84 b) OMI
1/7/84	Sitia Venture	Carguero a granel	15 991	No especificada	Panamá	No especificados	Mientras navegaba en convoy de Bushire a Bandar Khomeini; el convoy fue objeto de un ataque aéreo iraquí; los buques rompieron la formación en <i>convoy</i> y cuando el carguero a granel <u>Al Kabeer</u> estaba pasando al <u>Sitia Venture</u> ambos buques chocaron y luego vararon en la zona de Khor Musa; posteriormente fueron reflotados y llegaron a Bandar Khomeini	OMI
1/7/84	Al Kabeer	Carguero a granel	16 575	No especificada	Panamá	No especificados	Véase la información relativa al <u>Sitia Venture</u> ; el mismo día el <u>Al Kabeer</u> también chocó con los cargueros a granel <u>Al Tahir</u> y <u>Five Oaks</u> en Khor Musa	OMI
1/7/84	Erne	Carguero a granel	15 178	No especificada	Panamá	No especificados	Varó en la entrada del canal de Bandar Khomeini (presumiblemente durante un ataque aéreo iraquí); posteriormente se informó de que estaba siendo remolcado a Bushire	OMI
1/7/84	Won Jin	Carguero	6 164	No especificada	República de Corea	En ruta hacia Bandar Khomeini	Fue dañado por un misil; cuatro víctimas; la tripulación se vio obligada a abandonar el buque; la embarcación transportaba acero para construcciones	OMI

Fecha del incidente	Nombre del buque	Tipo	Tonelaje	Nacionalidad del propietario	Patellón de matrícula	Lugar y fecha del incidente	Información adicional	Fuente del informe
1/7/84	Alexandra Dyo	Carguero a granel	23 924	Grecia	Grecia	En ruta hacia Bandar Khomeini	Fue atacado por aeronaves iraquíes (fuente a)) Cuatro tripulantes fueron muertos y un oficial fue seriamente herido; el buque se hundió	a) Carta de Grecia del 6/7/84 b) CMI
5/7/84	Princove	Tanquero	276 424	Fletado por la <u>Japan Lines Company</u> del Japón	Liberia	Mientras navegaba hacia el estrecho de Hormuz; fue atacado en los 26°11' de latitud norte y los 53°06' de longitud este; al sur de la isla de Lavan, Irán, a las 09.30 HMG	Fue alcanzado por dos misiles disparados por una aeronave no identificada; no se registraron víctimas; sufrió daños la caldera principal; siguió navegando lentamente hacia Hormuz	a) Carta del Japón del 29/7/84 b) CMI
7/7/84	Ibn-Shaboud	Buque comercial	No especificado	Kuwait	Kuwait	Al aproximarse al estrecho de Hormuz; en ruta hacia puertos de Kuwait y Arabia Saudita; a las 01.00 HMG	Fue interceptado por un buque de guerra iraní; fue abordado y se inspeccionó su carga; se le ordenó seguir hacia el puerto iraní de Bandar Abbas; se le autorizó a salir a las 16.50 HMG del 7/7/84	Carta de Kuwait del 10/7/84
10/7/84	British Beacon	Tanquero	132 035	Reino Unido	Reino Unido	En los 26°11' de latitud norte y los 52°04' de longitud este; se encontraba al noreste de Bahrein; a aproximadamente las 12.00 HMG	Fue alcanzado por dos misiles aire-superficie, que causaron sólo daños leves; no se registraron bajas Aparentemente fue atacado por la Fuerza Aérea Iraní (fuente a))	a) Carta del Reino Unido del 4/10/84 b) CMI
2/8/84	Friendship L.	Tanquero	122 945	No especificada	Liberia	24 millas al sudeste de la isla de Kharg, en los 28°43' de latitud norte y los 50°27' de longitud este; a aproximadamente las 05.30, hora local	Fue alcanzado por un misil; no se registraron pérdidas de vidas; se extinguió rápidamente un incendio en la sala de máquinas; siguió navegando y el 13 de agosto se detuvo en los 25°20' de latitud norte y los 56°50' de longitud este para efectuar reparaciones	CMI

Fecha del incidente	Nombre del buque	Tipo	Tonelaje	Nacionalidad del propietario	Pabellón de matrícula	Lugar y fecha del incidente	Información adicional	Fuente del informe
12/8/84	Cebu	Carguero a granel	22 708	No especificada	Singapur	Mientras estaba amarrado al muelle No. 14 de Bandar Khomani	Se produjo una explosión en la sala de máquinas; el incendio fue controlado pero el calor de la cubierta obligó a la tripulación a abandonar el buque; se desconoce la causa de la explosión pero el Capitán sospecha que fue producida por una mina	OMI
15/8/84	Johar	Tanquero	43 430	No especificada	Pakistán	Cerca del bajo de Shah Allua, a 32 millas de Bahrein	Fue atacado con dos misiles disparados por una aeronave no identificada; los misiles explotaron en el mar cerca de la popa; no sufrió daños	OMI
18/8/84	Endeavour	Tanquero	43 310	No especificada	Panamá	A unas 70 millas al este del extremo septentrional de Qatar; en los 26°20' de latitud norte y los 52°30' de longitud este	Fue alcanzado por un misil que produjo un incendio en los tanques de estribor; no hubo bajas; el incendio fue controlado y el buque siguió hacia Dubai para ser reparado	OMI
23/8/84	Rana	Buque abastecedor de petróleo	No especificado	No especificada	Irán	En el yacimiento petrolífero de Darius, cerca de la isla de Kharg	Fue alcanzado por un misil; según se informó, seis personas resultaron muertas, tres seriamente heridas y una desaparecida	OMI
24/8/84	Amethyst	Tanquero	53 425	No especificada	No especificado	Al sur de la isla de Kharg; a los 28°20' de latitud norte y los 50°30' de longitud este; en ruta, desde la isla de Kharg hacia Adén; a las 06.30 HMG	Fue alcanzado por un misil; un tripulante fue dado por desaparecido; el buque se incendió y estuvo ardiendo durante 24 horas; más tarde fue remolcado a la isla de Lavan	OMI
27/8/84	Cleo I	Tanquero	15 730	No especificada	No especificado	70 millas al sudeste de Qatar, mientras navegaba desde Colombo, Sri Lanka, hacia Yas Tanura, Arabia Saudita	Fue alcanzado por un misil; no se informó de que se hubieran registrado víctimas; se produjo un incendio que fue controlado	OMI

Fecha del incidente	Nombre del buque	Tipo	Tonelaje	Nacionalidad del propietario	Pabellón de matrícula	Lugar y fecha del incidente	Información adicional	Fuente del informe
11/9/84	San Tobías	Tanquero	254 520	No especificada	Liberia	En los 28°25' de latitud norte y los 50°25' de longitud este; a unas 50 millas al sur de la isla de Kharg, a aproximadamente las 08.30, hora local	Fue alcanzado por un misil; sufrió daños leves; no hubo heridos; el buque siguió navegando hacia los Emiratos Arabes Unidos para ser reparado	OMI
12/9/84	Good Wind	Carguero	11 525	No especificada	Panamá	Cuando navegaba por Khor Musa; a aproximadamente las 11.00, hora local	Fue alcanzado por un misil iraquí	OMI
12/9/84	ADIB	Carguero a granel	19 999	Irán	No especificada	Canal de Khor Musa	Fue alcanzado por un misil	OMI
13/9/84	Seatrane 21	Buque de abastecimiento	37	No especificada	República Federal de Alemania	Al sur de la isla de Kharg	Fue atacado por aeronaves iraquíes Seis muertos; cinco sobrevivientes; el buque se hundió	OMI
15/9/84	Wad Beiran	Tanquero	123 597	No especificada	Liberia	En ruta hacia Ras Tanura; en los 26°24' de latitud norte y los 52°19' de longitud este; a aproximadamente las 06.00 HMG	Fue alcanzado por una bomba lanzada desde una aeronave; siguió navegando por su propia cuenta hasta Bahrein	OMI
15/9/84	Royal Colombo	Tanquero	126 998	No especificada	Sri Lanka	60 millas al sur de la isla de Lavan; en ruta, desde Ras Tanura hacia Sri Lanka; a aproximadamente las 06.56 HMG	Fue alcanzado por un misil aire-superficie; no hubo víctimas; siguió navegando por su propia cuenta hasta Bahrein	OMI
6/10/84	World Knight	Tanquero	258 437	Hong Kong	Liberia	En los 28°30' de latitud norte y los 50°25' de longitud este; unas 40 millas al sur de la isla de Kharg; a aproximadamente las 08.20 HMG	Aparentemente fue atacado por la Fuerza Aérea Iraquí; fue alcanzado por un misil aire-superficie que causó un incendio y daños graves (fuente a)) Seis tripulantes murieron instantáneamente y tres murieron más tarde debido a sus heridas	a) Carta del Reino Unido del 4/12/84 b) OMI

Fecha del incidente	Nombre del buque	Tipo	Tonelaje	Nacionalidad del propietario	Patellón de matrícula	Lugar y fecha del incidente	Información adicional	Puente del informe
11/10/84	Jay Pari	Tanquero	29 139	No especificada	India	60 millas al norte de Bahrain	Fue alcanzado por una bomba que dejó caer una aeronave no identificada; un tripulante sufrió heridas leves	OMI
12/10/84	Gas Fontain	Tanquero	29 451	No especificada	Panamá	En los 26°05' de latitud norte y los 55°50' de longitud este; a aproximadamente las 10.00, hora local	Fue alcanzado por misiles	OMI
12/10/84	Sivod	Tanquero	218 587	No especificada	Irán	60 millas al sur de Kharg, cerca de la isla de Parsi	Se informó de que fue alcanzado por misiles; se cree que se produjo un incendio	OMI
19/10/84	Pacific Protector	Buque de apoyo para buque	1 530	Hong Kong	Panamá	Al este de Qatar, en ruta desde Adén hacia la isla de Kharg; a aproximadamente las 07.00 HMG	Fue atacado y dañado severamente por aeronaves que, según se supone, pertenecían a la Fuerza Aérea Iraní (fuente a))	a) Carta del Reino Unido del 4/12/84 b) OMI
3/12/84	Nimotaro	Tanquero	386 343	No especificada	No especificado	En los 28°35' de latitud norte y los 50°17' de longitud este; a aproximadamente las 08.35 HMG	Se cree que tres tripulantes fueron heridos	OMI
8/12/84	Tariq	Embarcación de desembarque	No especificado	Kuwait	No especificado	Unas 70 millas al norte de Qatar	Fue alcanzado por el fuego de aeronaves iraníes; no se registraron pérdidas de vidas	OMI
9/12/84	B.T. Investor	Tanquero	323 100	No especificada	No especificado	En los 28°14'94" de latitud norte y los 50°45'9" de longitud este; a las 07.35 HMG	Fue alcanzado por un misil; no se registraron pérdidas de vidas	OMI
15/12/84 y 17/12/84	Mimema	Tanquero	240 130	Grecia	No especificado	En ruta, hacia la isla de Kharg	Fue alcanzado dos veces en las fechas mencionadas; dos tripulantes resultaron muertos	OMI
17/12/84	Agia Comic	Carguero	12 498	Propiedad de la empresa griega Agia Shipping	No especificado	En los 27°36' de latitud norte y los 50°35' de longitud este; a aproximadamente las 11.42 HMG	Fue alcanzado por un misil	OMI

ANEXO II

PARTES SUSTANTIVAS DE RESPUESTAS RECIBIDAS DE LOS GOBIERNOS QUE
NO SE INCLUYERON EN EL ANEXO I

REPUBLICA DEMOCRATICA POPULAR LAO

[Original: francés]
[12 de junio de 1984]

1. Fiel a su política exterior de coexistencia pacífica con todos los países, sin distinción por motivos de régimen político, la República Democrática Popular Lao estima que la libertad de navegación en la región del Golfo, especialmente para los buques mercantes, se debe garantizar de conformidad con el derecho internacional.
2. Es importante que las dos partes beligerantes respeten esa libertad de navegación y se abstengan de atentar, de la manera que sea, contra la seguridad de los buques mercantes procedentes de los puertos situados en todos los países ribereños del Golfo o con destino a dichos puertos.
3. En las circunstancias actuales, es sumamente necesario que todos los países, especialmente los de la región del Golfo, hagan todo lo posible por llevar a las dos partes beligerantes a la mesa de negociaciones y eviten toda medida susceptible de agravar la tensión existente.
4. En este contexto, las grandes Potencias deben poner fin al suministro de armas a los países beligerantes y no beligerantes de la región, para evitar que ellas sean utilizadas en el conflicto. De lo contrario se podría crear una mayor desconfianza entre esos países y las partes beligerantes y contribuir en consecuencia a ampliar el conflicto.

RUMANIA

[Original: inglés]
[6 de junio de 1984]

El Gobierno de Rumania no tiene nada que informar acerca de ningún incidente en la zona del Golfo en que hayan participado buques o tripulaciones de Rumania.

Debido a la escalada del conflicto, los buques y las tripulaciones de Rumania se han visto obligados a evitar la zona del Golfo, lo cual afecta negativamente las relaciones económicas de nuestro país con los países de esa zona.

A nuestro juicio, la evolución de la situación en el Golfo subraya una vez más la necesidad de hacer todos los esfuerzos posibles por poner fin a los conflictos existentes y resolver los problemas de que se trata sólo mediante negociaciones.

El Presidente de la República Socialista de Rumania, Nicolae Ceausescu, está constantemente preocupado por la situación en la zona.

En un discurso que pronunció recientemente, el Presidente Nicolae Ceausescu expresó la preocupación especial de nuestro país por los acontecimientos ocurridos en el Golfo; la extensión de la guerra entre el Iraq y el Irán, que podría conducir a una generalización del conflicto; y la intervención de otros Estados con consecuencias muy graves no sólo para esos dos países y sus pueblos, sino también para todo el mundo.

El Jefe de Estado de Rumania hizo un llamamiento a los Presidentes del Iraq y el Irán para que pusieran fin a todas las actividades militares en el Golfo y, en general, a toda acción militar, y procuraran resolver, mediante negociaciones, los problemas que son motivo de conflicto entre los dos países.

Expresamos la esperanza de que este llamamiento, hecho a los dirigentes de ambos Estados, sea tenido en cuenta y de que prevalezca la razón.
